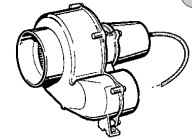




# Multivent TBM



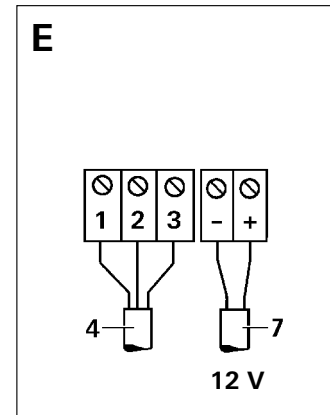
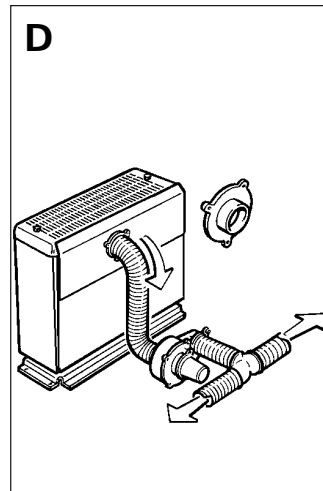
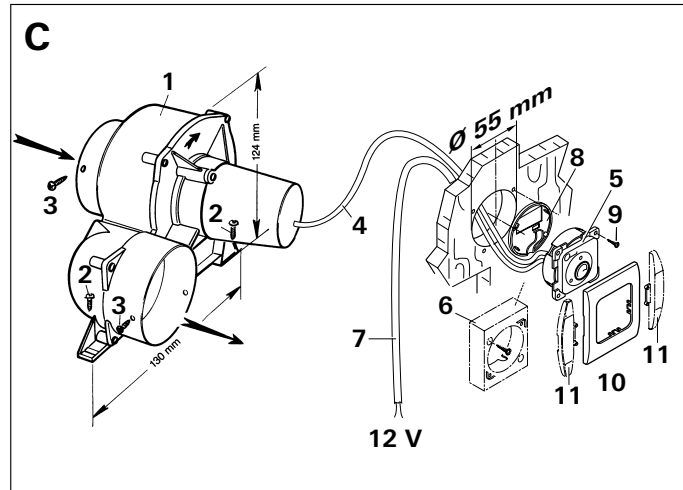
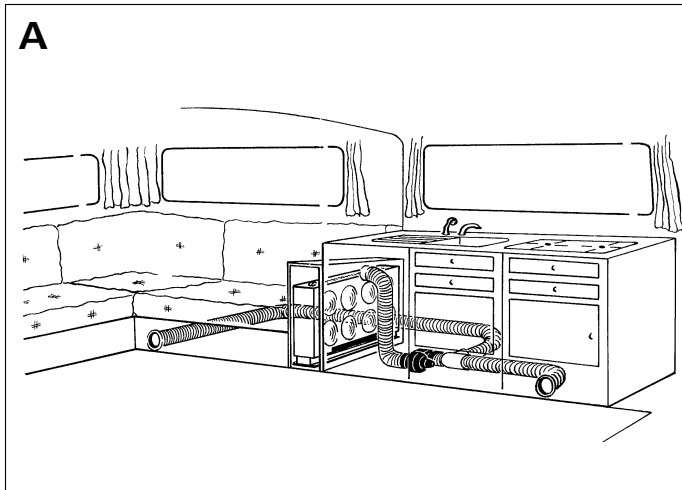
<b>D</b>	<b>Gebrauchsanweisung Einbauanweisung</b>	<b>Seite 1</b>
	Im Fahrzeug mitzuführen!	
<b>GB</b>	<b>Operating instructions Installation instructions</b>	<b>Page 3</b>
	To be kept in the vehicle!	
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi Instructions de montage</b>	<b>Page 5</b>
	À garder dans le véhicule !	
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning Monteringsanvisning</b>	<b>Sida 7</b>
	Skal medföras i fordonet!	

Truma  
Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Postfach 1252  
D-85637 Putzbrunn

## Service

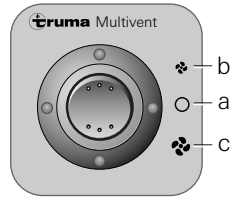
Telefon 0049 (0)89 4617-142  
Telefax 0049 (0)89 4617-159

e-mail: [info@truma.com](mailto:info@truma.com)  
<http://www.truma.com>



## Truma-Multivent

Zweistufiges 12 V  
Universalgebläse



- a = Aus
- b = Halbstellung
- c = Vollstellung

## Technische Daten

ermittelt nach prEN 624 bzw.  
Truma-Prüfbedingungen

### Stromversorgung:

12 V Gleichstrom

### Stromaufnahme:

bei Halbstellung 0,23 A

bei Vollstellung 0,5 A

### Luftfördermenge:

bei Halbstellung 29.000 l/h

bei Vollstellung 60.000 l/h

### EWG Typengenehmigung:

e1 022603

## Gebrauchs- anweisung

### Kurzbeschreibung

Das Gebläse Truma-Multivent TBM eignet sich für die Warmluftverteilung an der Heizung Trumatic S 2200 (**Bild A**), als Dunstabzug oder Ventilator in der Küche oder im Schlafraum (**Bild B**) oder zur Steigerung der Luftleistung in bestehenden Warmluftanlagen mit besonders langen Rohrleitungen.

### Inbetriebnahme

Am Bedienteil auf die gewünschte Leistung (b oder c) einschalten.

### Ausschalten

Am Bedienteil ausschalten (a).

## Einbauanweisung

**Einbau und Reparatur des Truma-Multivent darf nur vom Fachmann durchgeführt werden.**

**Bei Verwendung von fahrzeug- bzw. herstellerspezifischen Bedienteilen muß der elektrische Anschluß gemäß den Truma Schnittstellenbeschreibungen erfolgen.**

**i** Für den Anschluß am Einbaukasten EKM oder der Rückwand mit Wärmeleitblech mittels Lüfterrohr ÜR Ø 65 mm ist eine Ansaugdüse DM (**Bild D:** Art.-Nr. 40670-00) erforderlich.

**1. Bild C:** Gebläse (1) mit 2 Schrauben (2) an Boden, Wand, Decke usw. befestigen (Gebläse funktioniert in jeder Lage).

2. Lüfterrohre Ø 65 mm (ÜR) in die Rohrstützen einschieben und mit Blechschrauben (3) sichern.

**3. Bild C:** Platz für das Bedienteil (5) an gut sichtbarer Stelle vorsehen.

**i** Ist eine Unterputzmontage des Bedienteils nicht möglich, liefert Truma auf Wunsch einen Aufputzrahmen (6 - Art.-Nr. 40000-52600) als Sonderzubehör.

4. Kabel (4) vom Gebläse (1) zum vorgesehenen Platz für das Bedienteil (5) verlegen. Falls erforderlich, mit einem Kabel 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> verlängern.

5. Loch Ø 55 mm bohren. Anschlußkabel vom Gebläse (4) und Zuleitung 12 V (7) von hinten durch die Bohrung in der Wand führen und gemäß Anschlußschema (**Bild E**) am Bedienteil anklemmen.

1 = weiß  
2 = braun  
3 = grün  
– = Zuleitung Minus  
+ = Zuleitung Plus 12 V

Hintere Abdeckkappe (8) als Zugentlastung aufsetzen und Bedienteil (5) mit 4 Schrauben (9) befestigen. Anschließend Abdeckrahmen (10) aufstecken.

**i** Als Abschluß zum Abdeckrahmen liefert Truma als Sonderzubehör einen Satz Seitenteile (11 - Art.-Nr. 34000-61200).

Gerät am abgesicherten Bordnetz (Zentralelektrik 5 - 10 A) mit Kabel 2 x 0,75 mm<sup>2</sup> anschließen. Bei direktem Anschluß an die Batterie ist die Plus- und Minusleitung abzusichern.

Alle Kabel mit Kabelschellen sichern.

Bei Verwendung von Netzteilen ist zu beachten, daß das Gerät nur mit Sicherheitskleinspannung nach EN 60742 betrieben werden darf.

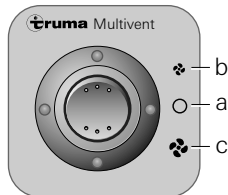
## Funktionsprüfung

Nach dem Einbau sämtliche Funktionen gemäß der Gebrauchsanweisung prüfen.

Die Gebrauchsanweisung ist dem Betreiber auszuhandigen!

## Truma-Multivent

Two-stage 12 V  
universal fan



- a = off
- b = position 1/2
- c = position 1

## Operating instructions

### Short Description

The Truma fan Multivent TBM is designed for the air distribution on the heater Trumatic S 2200 (**fig. A**), as a vapour escape or as a ventilator in the kitchen or in the bathroom (**fig. B**) or to increase the air output in existing warm air distribution systems with extremely long ducting.

### Operation

Switch to the desired power level (b or c) on the control panel.

### Switching off

Switch off at the control panel (a).

## Technical data

determined in accordance with prEN 624 or Truma test conditions

### Power supply:

12 V D.C.

### Current consumption:

0,23 A in position 1/2,

0,5 A in position 1

### Air output:

29.000 l/h in position 1/2

60.000 l/h in position 1


### EEC Type Approval:

e1 022603

## Installation instructions

**Installation and repair of the Truma-Multivent fan may only be carried out by an expert.**


**When using control panels which are specific to the vehicle or manufacturer, the electrical connection must be effected in accordance with Truma interface specifications.**

 For connection of the fan with air duct ÜR 65 mm dia. to the installation box EKM or the rear panel with heat deflector, a intake nozzle DM (**fig. D:** Art. no. 40670-00) is required.

**1. fig. C:** Fix the fan (1) with two screws (2) to the floor, to the wall, to the ceiling etc. (the fan works in all positions).

2. Push the ducts ÜR 65 mm dia. for the warm air distribution into the connection fittings and fasten with self tapping screws (3).

**3. Fig. C:** Choose a place for the control panel (5) in a position which is easy to view.


 If it is not possible to install the control panel flush with the surface, Truma can provide a surface-mounting frame (6) on request, as a special accessory (Art. no. 40000-52600).

4. Lay the cable (4) from the fan (1) to the place intended for the operating unit (5). If required, use a cable 3 x 0.75 mm<sup>2</sup> as an extension.

5. Drill a 55 mm diameter hole. Feed the connection cable from the fan (4) and 12 V lead (7) from behind through the hole in the wall, and connect it to the operating unit in accordance with the connection diagram (**Fig. E**).

1 = white  
2 = brown  
3 = green  
– = negative lead  
+ = positive lead 12 V

Fit the rear cover cap (8) as a stress-relieving device, then secure the control panel (5) with 4 screws (9) and fit the cover frame (10).

 As a finish for the cover frame, Truma can provide as special accessories a set of side pieces (11 - Art. no. 34000-61200).

Connect fan to fused vehicle power supply (central electrical system 5 - 10 A) using a cable 2 x 0.75 mm<sup>2</sup>. When connecting directly to the battery, always fuse the positive and negative lead.

Secure all cables with cable clips.

When using power packs, observe that the appliance is only to be operated with safety extra-low voltage in accordance with EN 60742.

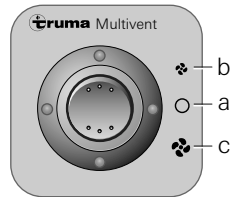
## Function test

After installation, check all the functions in accordance with the Operating Instructions.

The operating instructions must be handed over to the user!

## Truma Multivent

Soufflerie universelle  
12 V à deux niveaux



a = arrêt  
b = pos. 1/2  
c = pos. 1

## Mode d'emploi

### Description courte

Le ventilateur Truma Multivent TBM convient à la distribution de l'air chaud du chauffage Trumatic S 2200 (**fig. A**). Il est aussi utilisé comme hotte d'évacuation des buées ou pour la ventilation dans la cuisine ou le dortoir (**fig. B**) ainsi que pour l'augmentation du débit d'air dans des installations de distribution d'air chaud avec des tuyaux d'une grande longueur.

### Mise en service

Au niveau de l'organe de commande, mettre en marche sur la puissance souhaitée (b ou c).

### Arrêt

Arrêt sur l'organe de commande (b).

## Caractéristiques techniques

établies selon la norme prEN 624 et les conditions de contrôle Truma

**Alimentation en courant :**  
12 V C.C.

**Consommation de courant :**  
0,23 A en pos. 1/2,  
0,5 A en pos. 1


**Débit d'air :**  
29.000 l/h en pos. 1/2,  
60.000 l/h en pos. 1

**Homologation CEE :**  
e1 022603

## Instructions de montage

**La mise en place et la réparation du Multivent de Truma ne doivent être effectuées que par un spécialiste.**


**Lors de l'utilisation d'éléments de commande spécifiques de véhicules ou de constructeurs, la connexion électrique doit être réalisée en conformité avec les descriptions d'interfaces Truma.**

 Pour monter le ventilateur par les conduites d'air chaud Ø 65 mm (ÜR) à la niche EKM ou le panneau arrière avec déflecteur de chaleur, une tuyère d'aspiration DM (**fig. D** : N° d'art. 40670-00) est indispensable.

**1. Fig. C** : Fixer le ventilateur (1) au sol, au mur, au plafond etc. par deux vis (2). (Le ventilateur fonctionne dans n'importe quelle position).

2. Insérer les conduites d'air chaud de Ø 65 mm (ÜR) dans les tubulures du ventilateur et fixer-les par des vis à tôle (3).

**3. Fig. C** : Prévoir une place bien visible pour l'organe de commande (5).


 Si un montage sous crépi des pièces de commande n'est pas possible, Truma peut livrer, sur demande, un cadre de crépissage (6 - N° d'art. : 40000-52600) que vous trouverez sous les accessoires spéciaux.

4. Poser le câble (4) depuis la soufflerie (1) jusqu'à l'emplacement prévu pour l'organe de commande (5). Si nécessaire, le rallonger avec un câble de 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>.

5. Percer un trou de Ø 55 mm. Passer le câble de raccordement de la soufflerie (4) et le câble d'alimentation 12 V (7) dans le mur, par l'arrière, à travers le trou de perçage et les connecter à l'organe de commande conformément au schéma de raccordement (**Fig. E**).

1 = blanc  
2 = marron  
3 = vert  
- = Câble d'amenée du moins  
+ = Câble d'amenée du plus  
12 V DC

Installer le capuchon de protection arrière (8) qui servira de décharge de traction, puis fixer l'organe de commande (5) à l'aide de 4 vis (9). Pour finir, poser le cadre de protection (10).

 Truma propose un jeu de pièces latérales (11 - N° d'art. 34000-61200), un accessoire spécial servant de finition au cadre de protection.

Brancher l'appareil, protégé par un fusible (système électrique central 5 à 10 A), au réseau de bord avec un câble de 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. En cas de branchement direct à la batterie, protéger les fils plus et moins.

Fixer tous les câbles avec des colliers.

Si on utilise une alimentation stabilisée, il faut observer que l'appareil ne doit être branché qu'à une petite tension de sécurité selon EN 60742!

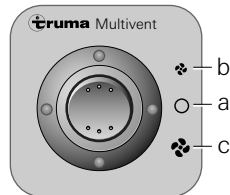
## Contrôle de fonctionnement

Après avoir mis en place l'appareil, contrôler l'ensemble de ses fonctionnalités en se conformant au mode d'emploi.

Remettre le mode d'emploi à l'utilisateur!

## Multivent

Tvåstegs 12 V  
universalfläkt



a = Av (Off)  
b = Halvfart  
c = Helfart

## Tekniska data

bestämda enligt prEN 624  
resp. Truma-provning villkor

### Strömförsörjning:

12 V likström

### Strömförbrukning:

Halvfart: 0,23 A

Helfart: 0,5 A

### Luftkapacitet:

Halvfart: 29.000 l/h

Helfart: 60.000 l/h

### EWG-typgodkännande:

e1 022603

## Gebruiksaanwijzing

### Kort beskrivning

Trumas fläkt, Multivent TBM är lämplig vid varmlufts-fördelning från mindre värmepannor som Trumatic S 2200 (**Bild A**), som köksfläkt eller ventilation i kök och sovrum (**Bild B**) eller som förstärkningsfläkt vid långa rördragningar.

### Igångkörning

Ställ in den önskade effekten (b eller c) på manöverdelen

### Avstängning

Vredet vrids till läge (a) på manöverdelen.

## Installations- anvisning

**Montage och reparationer på Truma-Multivent får endast utföras fackmän.**

**Vid användning av fordons- resp. tillverkarspecifika manöverdelar, måste den elektriska anslutningen ske enligt Trumas gränssnittsbeskrivningar.**

**i** För anslutning på inbyggnadskasett EKM eller bakvägg med värmeledningsplåt med hjälp av luftslang UR Ø 65 mm, erfordras insugnings-dosa DM, art.nr 40670-00 (**Bild D**).

**1. Bild C:** Fäst fläkten (1) med hjälp av två skruvar (2) mot golv, vägg eller däck (Fläkten kan monteras på alla håll).

2. Skjut in luftslang UR, Ø 65 mm i rörmuffen och säkra med plåtskruvar (3).

**3. Bild C:** Montera manöverpanelen (5) på väl synlig plats.

**i** Är ett infällt montage av manöverdelen inte möjligt, levererar Truma på begäran en ram för utanpåliggande montage (6 - art.nr 40000-52600) som specielltillbehör.

4. Dra ledningen (4) från fläkten (1) till den förutsedda platsen för manöverdelen (5). Förläng den om så erfordras med en ledning 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>.

5. Borra ett hål Ø 55 mm. För in anslutningsledningen från fläkten (4) och 12 V-matningen (7) bakifrån genom hålet i väggen och anslut dem till manöverdelen enligt kopplings-schemat (**Bild E**).

1 = Vit  
2 = Brun  
3 = Grön  
– = Nätkabel minus  
+ = Nätkabel plus 12 V

Använd den bakre täckkåpan (8) som dragavlastare och skruva därefter fast panelen (5) med 4 skruvar (9). Fäst därefter täckramen (10).

**i** Som avslutning på täckramen levererar Truma en sats sidodelar (11 - art.nr. 34000-61200).

Anslut apparaten till fordonsnets jordade elsystem (centralel 5 - 10 A) med kabel 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Vid direktanslutning till batteriet ska plus- och minusledningen jordas.

Alla ledningar måste fästas med klammer.

Vid användning av nätkomponenter observera, att endast apparat med säkerhetslågspänning enligt EN 60742 får drivas.

## Funktionskontroll

Kontrollera efter montaget samtliga funktioner enligt bruksanvisningen.

Bruksanvisningen skall överlämnas till användaren.



